

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2007/34/ES

z dne 14. junija 2007

o spremembi Direktive Sveta 70/157/EGS o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil zaradi prilagoditve tehničnemu napredku

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

cikel je vključen v spremembe 02 Pravilnika št. 51 UN/ECE ⁽³⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil ⁽¹⁾ in zlasti druge alinee člena 13(2) Direktive,

Ob upoštevanju Direktive Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil ⁽²⁾ in zlasti člena 3 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 70/157/EGS je ena od posebnih direktiv iz postopka Skupnosti za podelitev homologacije, določenega v Direktivi 70/156/EGS. Za Direktivo 70/157/EGS zato veljajo določbe Direktive 70/156/EGS, ki se nanašajo na sisteme, sestavne dele in samostojne tehnične enote za vozila.

(2) Od začetka veljavnosti Direktive 70/157/EGS so se ravni hrupa za motorna vozila večkrat znižale, nazadnje leta 1995. Zadnje znižanje ni imelo pričakovanih učinkov, poznejše študije pa so pokazale, da merilna metoda ne odraža več dejanskega načina vožnje. Zato je treba uvesti nov testni cikel in vozne razmere pri preskusu hrupa bolj približati resničnim voznim razmeram. Nov testni

(3) V prehodnem obdobju je treba za homologacijo izvesti sedanji in novi test, Komisiji pa je treba poročati o rezultatih obeh testov. To bi Komisiji zagotovilo potrebne podatke za določitev ustreznih mejnih vrednosti za novo merilno metodo, ki bi nadomestila obstoječi testni protokol. Sedanja metoda bi se morala še naprej uporabljati pri podeljevanju homologacij, nova metoda pa za namene spremljanja. Po prehodnem obdobju bi moral testni protokol, prilagojen novemu testu, postati edino zahtevano merilo za pridobitev homologacije.

(4) Da bi se upoštevale zadnje spremembe pravilnikov UN/ECE št. 51 in 59, katerima je Skupnost že pristopila, je primerno prilagoditi Direktivo 70/157/EGS tehničnemu napredku, tako da se jo uskladi s tehničnimi zahtevami navedenih pravilnikov. To je zlasti pomembno za prevzem obveznega postopka spremljanja emisij hrupa iz motornih vozil, določenega v Pravilniku UN/ECE št. 51 za namene ES-homologacije. V nasprotnem primeru bi Direktiva glede tehničnega napredka zaostajala za Pravilnikom.

(5) V skladu s členom 3 Direktive 70/157/EGS ukrepi, predvideni v tej direktivi, ne spreminjajo zahtev iz točk 5.2.2.1 in 5.2.2.5 Priloge I k Direktivi 70/157/EGS. Kar zadeva novo strukturo prilog, je treba prilagoditi številčenje in sklicevanja, določena v navedenih točkah. Za zagotovitev povezave do drugih določb zakonodaje Skupnosti je primerno zagotoviti korelacijo med sedanjim in novim številčenjem.

(6) V tej direktivi predvideni ukrepi so skladni z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku –

⁽¹⁾ UL L 42, 23.2.1970, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/96/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 81).

⁽²⁾ UL L 42, 23.2.1970, str. 16. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/96/ES.

⁽³⁾ UL L 137, 30.5.2007, str. 68.

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Direktiva 70/157/EGS se spremeni:

- (a) Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej direktivi;
- (b) Priloga II se nadomesti z besedilom iz Priloge II k tej direktivi;
- (c) Priloga III se nadomesti z besedilom iz Priloge III k tej direktivi;
- (d) Priloga IV se črta.

2. Sklicevanja na točki 5.2.2.1 in 5.2.2.5 Priloge I k Direktivi 70/157/EGS pomenijo sklicevanja na točki 2.1 in 2.2 Priloge I, kakor sta bili nadomeščeni s to direktivo.

Člen 2

Od 6. julija 2008 in do 6. julija 2010 je treba za vozilo, ki je v postopku homologacije, izvesti test iz Priloge 10 Pravilnika UN/ECE št. 51 le za namene spremljanja. Rezultati navedenega testa se dodajo dokumentom iz dodatkov 1 in 2 Priloge I k Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo, v skladu s Prilogo 9 Pravilnika UN/ECE št. 51. Zadevne države članice pošljejo takšne opisne liste Komisiji. Te obveznosti ne vplivajo na primere razširitve obstoječih homologacij v skladu s to direktivo. Za namene tega postopka spremljanja se vozilo ne obravnava kot nov tip, če se razlikuje samo glede odstavkov 2.2.1 in 2.2.2 Pravilnika UN/ECE št. 51.

Člen 3

1. Države članice najpozneje do 5. julija 2008 sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji takoj predložijo besedila navedenih predpisov ter korelacijsko tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

Navedene predpise uporabljajo od 6. julija 2008.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 14. junija 2007

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednik

PRILOGA I

„PRILOGA 1

DOLOČBE ZA ES-HOMOLOGACIJO TIPA MOTORNEGA VOZILA GLEDE NA RAVEN HRUPA**1. VLOGA ZA ES-HOMOLOGACIJO TIPA VOZILA**

- 1.1 Vlogo za podelitev ES-homologacije na podlagi člena 3(4) Direktive 70/156/EGS za tip vozila glede na njegovo raven hrupa vloži proizvajalec vozila.
- 1.2 V Dodatku 1 je podan vzorec opisnega lista.
- 1.3 Vozilo, ki predstavlja tip vozila, za katerega se zahteva homologacija, mora tehnični službi, ki je pristojna za preskuse, dati na razpolago proizvajalec vozila.
- 1.4 Na zahtevo tehnične službe je treba dati na razpolago tudi primerek izpušnega sistema in motor z najmanj enako prostornino valja in največjo nazivno močjo motorja, kakor je nameščen na vozilu, za katerega se zahteva homologacija.

2. RAVEN HRUPA PREMIKAJOČIH SE VOZIL**2.1 Mejne vrednosti**

Raven hrupa, izmerjena skladno z določbami Priloge III, ne sme presegati naslednjih vrednosti:

Kategorija vozil	Vrednosti, izražene v dB(A) (decibelih (A))
2.1.1 Vozila, namenjena za prevoz potnikov, ki imajo največ devet sedežev, vključno z vozniškim sedežem	74
2.1.2 Vozila za prevoz potnikov z več kot devetimi sedeži, vključno z vozniškim sedežem, z največjo dovoljeno maso nad 3,5 t in:	
2.1.2.1 z močjo motorja manj kot 150 kW	77
2.1.2.2 z močjo motorja najmanj 150 kW	80
2.1.3 Vozila za prevoz potnikov z več kot devetimi sedeži, vključno z vozniškim sedežem, vozila za prevoz blaga:	
2.1.3.1 z največjo dovoljeno maso, ki ne presega 2 t	76
2.1.3.2 z največjo dovoljeno maso večjo od 2 t, vendar ne večjo od 3,5 t	77
2.1.4 Vozila, namenjena za prevoz blaga, z največjo dovoljeno maso nad 3,5 t	
2.1.4.1 z močjo motorja manj kot 75 kW	77
2.1.4.2 z močjo motorja najmanj 75 kW, vendar manj kot 150 kW	78
2.1.4.3 z močjo motorja najmanj 150 kW	80

Vendar pa

— za vozila razredov 2.1.1 in 2.1.3 mejne vrednosti povečajo za 1 dB(A), če so opremljena z dizelskim motorjem z direktnim vbrizgavanjem,

— za vozila z največjo dovoljeno maso, ki presega 2 t, ki so namenjena za uporabo kot terenska vozila, mejne vrednosti povečajo za 1 dB(A), če imajo moč motorja manjšo od 150 kW, in za 2 dB(A), če imajo moč motorja 150 kW ali več,

- za vozila razreda 2.1.1, opremljena z ročnim menjalnikom z več kot štirimi prestavami za vožnjo naprej in z motorjem z nazivno močjo, ki presega 140 kW/t, in pri katerih razmerje med nazivno močjo in največjo maso presega 75 kW/t, mejne vrednosti povečajo za 1 dB(A), če hitrost, s katero zadnji del vozila v tretji prestavi prevozi črto BB', presega 61 km/h.

2.2 Interpretacija rezultatov

- 2.2.1 Zaradi upoštevanja netočnosti merilnih naprav se določi rezultat vsake meritve tako, da se od odčitane vrednosti odšteje 1 dB(A).
- 2.2.2 Meritve se štejejo za veljavne, če razlika med dvema zaporednima meritvama na isti strani vozila ne presega 2 dB(A).
- 2.2.3 Rezultat preskusa je najvišja izmerjena raven hrupa. Če rezultat presega največjo dovoljeno raven hrupa za določeno kategorijo vozil za 1 dB(A), se opravita še dve meritvi pri ustrezni namestitvi mikrofona. Tri od štirih tako dobljenih meritev se morajo nahajati znotraj predpisanih mejnih vrednosti.

3. OZNAČEVANJE

- 3.1 Sestavni deli izpušnega in sesalnega sistema, razen pritrdilnih delov in cevi, morajo imeti:

- 3.1.1 blagovno znamko ali trgovsko ime proizvajalca sistemov in njihovih sestavnih delov;
- 3.1.2 proizvajalčevo trgovsko oznako.

- 3.2 Te oznake morajo biti tudi po vgradnji na vozilo jasno čitljive in neizbrisne.

4. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE TIPU VOZILA

- 4.1 Če so izpolnjene ustrezne zahteve, se skladno s tretjim in po potrebi tudi s členom 4(4) Direktive 70/156/EGS podeli ES-homologacija.
- 4.2 V Dodatku 2 je podan vzorec certifikata o ES-homologaciji.
- 4.3 Za vsak homologiran tip vozila se določi številka homologacije skladno s Prilogo VII k Direktivi 70/156/EGS. Ista država članica ne sme dodeliti iste številke drugemu tipu vozila.

5. SPREMEMBE TIPA IN RAZŠIRITVE HOMOLOGACIJ

- 5.1 V primeru sprememb tipa vozila, homologiranega v skladu s to direktivo, veljajo določbe člena 5 Direktive 70/156/EGS.

6. SKLADNOST PROIZVODNJE

- 6.1 Ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje je treba sprejeti skladno z zahtevami iz člena 10 Direktive 70/156/EGS.
- 6.2 Posebne določbe:
- 6.2.1 Testi, navedeni v točki 2.3.5 Priloge X k Direktivi 70/157/EGS so testi iz Priloge 7 Pravilnika UN/ECE št. 51, kakor je navedeno v Prilogi III te direktive.
- 6.2.2 Kontrole iz točke 3 Priloge X k Direktivi 70/157/EGS se običajno izvedejo enkrat na dve leti.

Dodatek 1

Opisni list št. ... v skladu s Prilogo I k Direktivi Sveta 70/156/EGS (*) glede ES-homologacije vozila v zvezi z dovoljeno ravno hrupa in izpušnim sistemom (Direktiva 70/157/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo .../.../ES)

Naslednji podatki morajo biti po potrebi predloženi v trojniku in morajo vsebovati kazalo. Kakršne koli risbe pa morajo biti dovolj podrobne in predložene v ustreznem merilu in v formatu A4 ali zložene na ta format. Morebitne fotografije morajo biti dovolj podrobne.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

0. Splošno

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu (b):
 - 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila (c):
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.8 Naslov(-i) obrata za montažo vozil:

1. Splošni konstrukcijski podatki o vozilu

- 1.1 Fotografije in/ali risbe vzorčnega vozila:
 - 1.3.3 Pogonske osi (število, lega, povezava):
- 1.6 Lega in način vgradnje motorja:

2. Mase in mere (e) (v kg in mm) (navesti povezavo z risbo, kjer je potrebno)

- 2.4 Mere vozila (skupne)
 - 2.4.1 Za šasijo brez nadgradnje
 - 2.4.1.1 Dolžina (j):
 - 2.4.1.2 Širina (k):
 - 2.4.2 Za šasijo z nadgradnjo
 - 2.4.2.1 Dolžina (j):
 - 2.4.2.2 Širina (k):
- 2.6 Masa vozila z nadgradnjo v voznem stanju oziroma masa šasije s kabino, če proizvajalec ne dobavlja nadgradnje (s standardno opremo, vključno s hladilno tekočino, mazivi, gorivom, orodjem, rezervnim kolesom in voznikom) (o) (največja in najmanjša):

(*) Številke točk in opombe, uporabljene v tem opisnem listu, ustrezajo tistim iz Priloge I k Direktivi 70/156/EGS. Točke, ki niso bistvene za to direktivo, so izpuščene.

3. **Pogonski motor (q)**
- 3.1 Proizvajalec:
- 3.1.1 Proizvajalčeva oznaka motorja: (Kot je označena na motorju, ali drugi načini identifikacije)
- 3.2 Motor z notranjim zgorevanjem
- 3.2.1.1 Način delovanja: prisilni vžig/kompresijski vžig, štiritahtni/dvotakti (¹)
- 3.2.1.2 Število in razporeditev valjev:
- 3.2.1.2.3 Zaporedje vžigov:
- 3.2.1.3 Delovna prostornina motorja (s): cm^3
- 3.2.1.8 Največja izhodna moč (t): kW pri min^{-1} (po navedbi proizvajalca)
- 3.2.4 Napajanje z gorivom
- 3.2.4.1 Z uplinjačem(-i): da/ne (¹)
- 3.2.4.1.2 Tip(-i):
- 3.2.4.1.3 Število:
- 3.2.4.2 Z vbrizgavanjem goriva (samo za motorje na kompresijski vžig): da/ne (¹)
- 3.2.4.2.2 Način delovanja: Direktni vbrizg/predkomora/vrtinčna komora (¹)
- 3.2.4.2.4 Regulator
- 3.2.4.2.4.1 Tip:
- 3.2.4.2.4.2.1 Prekinitev dovoda goriva pri obremenitvi motorja min^{-1}
- 3.2.4.3 Z vbrizgavanjem goriva (samo za motorje na prisilni vžig): da/ne (¹)
- 3.2.4.3.1 Način delovanja: vbrizgavanje v sesalno cev (eno-/večtočkovno (¹)/direktno vbrizgavanje/drugo (točen opis)) (¹)
- 3.2.8 Sesalni sistem
- 3.2.8.4.2 Zračni filter, risbe; ali
- 3.2.8.4.2.1 Znamka(-e):
- 3.2.8.4.2.2 Tip(-i):
- 3.2.8.4.3 Dušilec zvoka, risbe; ali
- 3.2.8.4.3.1 Znamka(-e):
- 3.2.8.4.3.2 Tip(-i):
- 3.2.9 Izpušni sistem
- 3.2.9.2 Opis in/ali risba izpušnega sistema:

(¹) Neustrezno črtati.

3.2.9.4 Izpušni dušilnik(-i) zvoka:

Za prednji, srednji in zadnji glušnik: konstrukcija, tip, oznaka; če obstajajo, ukrepi za zmanjšanje zunanjega hrupa: v motornem prostoru in na samem motorju:

3.2.9.5 Lega izpušne odprtine:

3.2.9.6 Izpušni dušilnik zvoka z vlaknastimi materiali:

3.2.12.2.1 Katalitični pretvornik izpušnih plinov: da/ne ⁽¹⁾

3.2.12.2.1.1 Število katalitičnih pretvornikov in elementov:

3.3 Elektromotor

3.3.1 Tip (način navitja, vzbujanje):

3.3.1.1 Največja urna moč: kW

3.3.1.2 Delovna napetost: V

3.4 Ostali pogonski motorji ali agregati ali kombinacija le-teh (podatki o sestavnih delih teh motorjev ali agregatov):

4. **Prenos moči (v)**

4.2 Tip (mehanski, hidravlični, električni itd.):

4.6 Prestavna razmerja

Orodje	Prestava menjalnika (prestavno razmerje med motorjem in odgonsko gredjo menjalnika)	Prestava pogonske osi (prestavno razmerje med odgonsko gredjo menjal- nika in pogonskim kolesom)	Skupno prestavno razmerje
Najvišja vrednost za brezsto- penjski menjalnik (*)			
1			
2			
3			
...			
Najnižja vrednost za brezsto- penjski menjalnik (*)			
Vzratna prestava			
(*) Zvezno spremenljiv prenos			

4.7 Največja hitrost vozila in prestavno razmerje, v katerem je dosežena (v km/h) (w):

6. **Opustitev**

6.6 Pnevmatike in platišča

6.6.2 Zgornja in spodnja meja dinamičnega polmera kolesa

6.6.2.1 Os 1:

6.6.2.2 Os 2:

6.6.2.3 Os 3:

6.6.2.4 Os 4:

itd.

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

9. **Nadgradnja (ne velja za vozila kategorije M₁)**
- 9.1 Vrsta nadgradnje:
- 9.2 Uporabljeni materiali in način konstrukcije
12. **Razno**
- 12.5 Podatki o kateri koli napravi, ki ne spada k motorju in je namenjena za zmanjševanje hrupa (če ni zajeta v drugih točkah):

Dodatni podatki v primeru terenskih vozil

- 1.3 Število osi in koles:
- 2.4.1 Za šasijo brez nadgradnje
- 2.4.1.4.1 Pristopni kot (spredaj) (na): stopinj
- 2.4.1.5.1 Pristopni kot (zadaj) (nb): stopinj
- 2.4.1.6 Oddaljenost od tal (po opredelitvi iz točke 4.5 dela A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS)
- 2.4.1.6.1 Med osmi:
- 2.4.1.6.2 Pod sprednjo(-imi) osjo(-mi):
- 2.4.1.6.3 Pod zadnjo(-imi) osjo(-mi):
- 2.4.1.7 Kot rampe (nc): stopinj
- 2.4.2 Za šasijo z nadgradnjo
- 2.4.2.4.1 Pristopni kot (spredaj) (na): stopinj
- 2.4.2.5.1 Pristopni kot (zadaj) (nb): stopinj
- 2.4.2.6 Oddaljenost od tal (po opredelitvi iz točke 4.5 dela A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS)
- 2.4.2.6.1 Med osmi:
- 2.4.2.6.2 Pod sprednjo(-imi) osjo(-mi):
- 2.4.2.6.3 Pod zadnjo(-imi) osjo(-mi):
- 2.4.2.7 Kot rampe (nc): stopinj
- 2.15 Možnost speljevanja v klanec (solo vozilo): odstotkov
- 4.9. Zapora diferenciala: da/ne/neobvezna ⁽¹⁾

Datum, spis

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

Dodatek 2

VZOREC

CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

(Največji format: A4 (210 × 297 mm))

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o

- homologaciji ⁽¹⁾
- razširitvi homologacije ⁽¹⁾
- zavrnitvi homologacije ⁽¹⁾
- preklicu homologacije ⁽¹⁾

za tip vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote ⁽¹⁾ na podlagi Direktive .../.../EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo .../.../ES.

Št. homologacije:

Razlog za razširitev:

DEL I

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.3 Način identifikacije tipa, če je označena na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila ⁽³⁾:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.7 Mesto in način pritrditve znaka ES-homologacije pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:
- 0.8 Naslov(-i) obrata(-ov) za montažo vozil:

DEL II

- 1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo
- 2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov:
- 3. Datum poročila o preskusu:
- 4. Številka poročila o preskusu:
- 5. Opombe (če so): glej Dopolnilo
- 6. Kraj:
- 7. Datum:
- 8. Podpis:
- 9. Priložen je seznam dokumentov, ki se nahajajo pri homologacijskem organu in jih je mogoče pridobiti na zahtevo.

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

⁽²⁾ Če oznake tipa vsebujejo znake, ki niso bistveni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, zajete v tem certifikatu o homologaciji, se v dokumentaciji ti znaki označijo s simbolom: (npr. ABC??123??).

⁽³⁾ Kot je določeno v Prilogi IIA k Direktivi 70/156/EGS.

Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št. ...

ki se nanaša na homologacijo vozila na podlagi Direktive 70/157/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo .../.../ES

1. Dodatne informacije:
 - 1.1 Če je potrebno, seznam vozil iz točke 3.1.2.3.2.3 Priloge III Pravilnika UN/ECE št. 51:
 - 1.2 Motor
 - 1.2.1 Proizvajalec:
 - 1.2.2 Tip:
 - 1.2.3 Vzorec:
 - 1.2.4 Največja nazivna moč: kW pri min⁻¹
 - 1.3 Prenos moči: neavtomatski menjalnik/avtomatski menjalnik ⁽¹⁾
 - 1.3.1 Število prestav:
 - 1.4 Oprema
 - 1.4.1 Izpušni dušilnik zvoka
 - 1.4.1.1 Proizvajalec:
 - 1.4.1.2 Vzorec:
 - 1.4.1.3 Tip: v skladu z risbo št.:
 - 1.4.2 Dušilec zvoka
 - 1.4.2.1 Proizvajalec:
 - 1.4.2.2 Vzorec:
 - 1.4.2.3 Tip: v skladu z risbo št.:
 - 1.5 Velikost pnevmatik:
 - 1.5.1 Opis vrste pnevmatik, ki se uporabljajo pri preskusu za podelitev homologacije:
 - 1.6 Meritve
 - 1.6.1 Raven hrupa vozila med vožnjo:

Rezultati meritev			
	Leva stran dB(A) ⁽¹⁾	Desna stran dB(A) ⁽¹⁾	Prestava v menjalniku
Prva meritev			
Druga meritev			
Tretja meritev			
Četrta meritev			
Rezultat preskusa: dB(A)/E ⁽²⁾			

⁽¹⁾ Vrednosti meritev so podane z odbitkom dB(A) v skladu z določbo iz točke 2.2.1 Priloge I.

⁽²⁾ .E' označuje, da so bile zadevne meritve izvedene v skladu s to direktivo.

- 1.6.2. Raven hrupa mirujočega vozila:

Rezultati meritev		
	dB(A)	Motor
Prva meritev		
Druga meritev		
Tretja meritev		
Rezultat preskusa: dB(A)/E ⁽¹⁾		

⁽¹⁾ .E' označuje, da so bile zadevne meritve izvedene v skladu s to direktivo.

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

1.6.3 Raven hrupa stisnjenega zraka:

Rezultati meritev		
	Leva stran dB(A) ⁽¹⁾	Desna stran dB(A) ⁽¹⁾
Prva meritev		
Druga meritev		
Tretja meritev		
Četrta meritev		
Rezultat preskusa: dB(A)		

⁽¹⁾ Vrednosti meritev so podane z odbitkom dB(A) v skladu z določbo iz točke 2.2.1 Priloge I.

5. Opombe:

PRILOGA II

„PRILOGA II

UPRAVNE DOLOČBE ZA EGS-HOMOLOGACIJO IZPUŠNIH SISTEMOV KOT SAMOSTOJNIH TEHNIČNIH ENOT (NADOMESTNI IZPUŠNI SISTEMI)**1. VLOGA ZA ES-HOMOLOGACIJO**

- 1.1 Vlogo za podelitev ES-homologacije v skladu s členom 3(4) Direktive 70/156/EGS v zvezi z nadomestnimi izpušnimi sistemi ali njihovimi sestavnimi deli kot samostojnimi tehničnimi enotami vloži proizvajalec vozila ali proizvajalec samostojne tehnične enote.
- 1.2 V Dodatku 1 je podan vzorec opisnega lista.
- 1.3 Na zahtevo zadevne tehnične službe mora vlagatelj predložiti:
 - 1.3.1 dva primera sistema, za katerega je bila vložena zahteva za EGS-homologacijo,
 - 1.3.2 izpušni sistem tipa, ki je bil prvotno nameščen na vozilo, ko je bila podeljena EGS-homologacija,
 - 1.3.3 vozilo, ki je predstavnik tipa, na katerega bo vgrajen izpušni sistem in ki izpolnjuje zahteve iz točke 4.1 Priloge 7 Pravilnika UN/ECE št. 51, kakor je navedeno v Prilogi III te direktive,
 - 1.3.4 posebej motor, ki ustreza zgoraj opisanemu tipu vozila.

2. OZNAČEVANJE

- 2.4.1 Nadomestni izpušni sistem ali njegovi sestavni deli, razen pritrdilnih delov in cevi, morajo imeti:
 - 2.4.1.1 blagovno znamko ali trgovsko ime proizvajalca nadomestnega sistema in njegovih delov,
 - 2.4.1.2 proizvajalčevo trgovsko oznako.
- 2.4.2 Te oznake morajo biti tudi po vgradnji na vozilo jasno čitljive in neizbrisne.

3. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE

- 3.1 Če so izpolnjene ustrezne zahteve, se ES-homologacija podeli na podlagi člena 4(3), in če se uporablja, člena 4(4) Direktive 70/156/EGS.
- 3.2 V Dodatku 2 je podan vzorec certifikata o ES-homologaciji.
- 3.3 Homologacijska številka v skladu s Prilogo VII k Direktivi 70/156/EGS se podeli za vsak tip nadomestnega izpušnega sistema ali njegovega sestavnega del, ki je bil homologiran kot samostojna tehnična enota; v delu 3 homologacijske številke je navedena številka direktive, ki se je uporabljala v času homologacije vozila. Ista država članica ne sme dodeliti iste homologacijske številke še enemu tipu nadomestnega izpušnega sistema ali njegovega dela.

4. OZNAKA ES-HOMOLOGACIJE

- 4.1 Vsak nadomestni izpušni sistem ali njegov sestavni del, razen pritrdilnih delov in cevi, ki je v skladu s tipom, homologiranim po tej direktivi, mora imeti oznako ES-homologacije.
- 4.2 Ta oznaka ES-homologacije se sestoji iz pravokotnika, ki obdaja malo črko „e“ in mu sledi črkovna ali številčna oznaka države članice, ki je podelila homologacijo:
 - „1“ za Nemčijo,
 - „2“ za Francijo,
 - „3“ za Italijo,
 - „4“ za Nizozemsko,

,5' za Švedsko,
,6' za Belgijo,
,7' za Madžarsko,
,8' za Češko,
,9' za Španijo,
,11' za Združeno Kraljestvo,
,12' za Avstrijo,
,13' za Luksemburg,
,17' za Finsko,
,18' za Dansko,
,19' za Romunijo,
,20' za Poljsko,
,21' za Portugalsko,
,23' za Grčijo,
,24' za Irsko,
,26' za Slovenijo,
,27' za Slovaško,
,29' za Estonijo,
,32' za Latvijo,
,34' za Bolgarijo,
,36' za Litvo,
,49' za Ciper,
,50' za Malto.

V bližini pravokotnika mora biti navedena tudi 'osnovna homologacijska številka' iz dela 4 homologacijske številke, navedene v Prilogi VII k Direktivi 70/156/EGS, in sicer takoj za dvema številoma, ki predstavljata zaporedno številko, dodeljeno najnovejši večji tehnični spremembi Direktive Sveta 70/157/EGS, ki se je uporabljala v času homologacije vozila. Zaporedna številka za Direktivo 70/157/EGS je 00; zaporedna številka za Direktivo 77/212/EGS je 01; zaporedna številka za Direktivo 84/424/EGS je 02; zaporedna številka za Direktivo 92/97/EGS in to direktivo je 03. Zaporedna številka 03 odraža tudi tehnične zahteve sprememb 00 Pravilnika UN/ECE št. 59.

- 4.3 Oznaka mora biti jasno čitljiva in neizbrisna tudi po vgradnji nadomestnega izpušnega sistema ali njegovega sestavnega dela na vozilo.
- 4.4 Primer oznake ES-homologacije je prikazan v Dodatku 3.
5. SPREMEMBA TIPA IN SPREMEMBE HOMOLOGACIJ
- 5.1 V primeru sprememb tipa vozila, homologiranega v skladu s to direktivo, veljajo določbe člena 5 Direktive 70/156/EGS.
6. SKLADNOST PROIZVODNJE
- 6.1 Ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje je treba sprejeti skladno z zahtevami iz člena 10 Direktive 70/156/EGS.
- 6.2 Posebne določbe:
- 6.2.1 Testi, navedeni v točki 2.3.5 Priloge X k Direktivi 70/157/EGS so testi iz Priloge 5 Pravilnika UN/ECE št. 59, kakor je navedeno v Prilogi III te direktive.
- 6.2.2 Kontrole iz točke 3 Priloge X k Direktivi 70/157/EGS se običajno izvedejo enkrat na dve leti.

Dodatek 1

**Opisni list št... v zvezi z ES homologacijo kot samostojno tehnično enoto izpušnih sistemov motornih vozil
(Direktiva 70/157/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo .../.../ES)**

Naslednji podatki morajo biti po potrebi predloženi v trojniku in morajo vsebovati kazalo. Kakršne koli risbe pa morajo biti dovolj podrobne in predložene v ustreznem merilu in v formatu A4 ali zložene na ta format. Morebitne fotografije morajo biti dovolj podrobne.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

0. Splošno

0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):

0.2 Tip in trgovska oznaka:

0.5 Ime in naslov proizvajalca:

0.7 Mesto in način pritrditve znaka ES-homologacije pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:

0.8 Naslov(-i) obrata za montažo vozil:

1. Opis vozila, za katerega je naprava namenjena (če naj bi se naprava vgradila v več kot en tip vozila, je treba zahtevane podatke v tej točki posredovati za vsak zadevni tip)

1.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):

1.2 Tip in trgovska oznaka:

1.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu:

1.4 Kategorija vozila:

1.5 Številka ES-homologacije glede na raven hrupa:

1.6 Vse informacije iz točk 1.1 do 1.5 certifikata o homologaciji v zvezi z vozilom (Priloga I, Dodatek 2 k tej direktivi):

2. Opis naprave

2.1 Opis nadomestnega izpušnega sistema z navedbo relativnega položaja vsakega sestavnega dela sistema, skupaj z navodili glede vgradnje:

2.2 Podrobne risbe vsakega sestavnega dela, tako da jih je mogoče brez težav locirati in opredeliti, ter podatek o uporabljenih materialih. Na risbah je treba označiti prostor za predpisano oznako ES-homologacije.

Datum, spis

Dodatek 2

VZOREC

CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

(Največji format: A4 (210 × 297 mm))

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o

- homologaciji ⁽¹⁾
- razširitvi homologacije ⁽¹⁾
- zavrnitvi homologacije ⁽¹⁾
- preklicu homologacije ⁽¹⁾

vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote ⁽¹⁾ glede na Direktivo .../.../EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo .../.../ES.

Št. homologacije:

Razlog za razširitev:

DEL I

- 0.1 Znamka (blagovna znamka proizvajalca):
- 0.2 Tip in trgovska oznaka:
- 0.3 Identifikacija tipa, če je označena na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila ⁽³⁾:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.7 Mesto in način pritrditve znaka ES-homologacije pri sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah:
- 0.8 Naslov(-i) obrata(-ov) za montažo vozil:

DEL II

- 1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo
- 2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov:
- 3. Datum poročila o preskusu:
- 4. Številka poročila o preskusu:

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

⁽²⁾ Če oznake tipa vsebujejo znake, ki niso bistveni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, zajete v tem certifikatu o homologaciji, se v dokumentaciji ti znaki označijo s simbolom: (npr. ABC??123??).

⁽³⁾ Kot je določeno v Prilogi IIA k Direktivi 70/156/EGS.

5. Opombe (če so): glej Dopolnilo
 6. Kraj:
 7. Datum:
 8. Podpis:
 9. Priložen je seznam dokumentov v opisni dokumentaciji, ki se hrani pri homologacijskem organu in jih je mogoče pridobiti na zahtevo.
-

Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št. ...

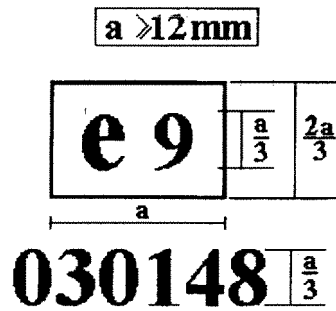
**ki se nanaša na homologacijo samostojne tehnične enote izpušnih sistemov za motorna vozila na podlagi
Direktive 70/157/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo .../.../ES**

1. Dodatni podatki
 - 1.1 Deli samostojne tehnične enote:
 - 1.2 Blagovna znamka ali trgovsko ime tipa (tipov) motornih vozil, na katera bo vgrajen dušilnik hrupa ⁽¹⁾:
 - 1.3 Tip(-i) vozil in njegova/njihove številka(-e) homologacije:
 - 1.4 Motor
 - 1.4.1 Tip (prisilni vžig, dizel):
 - 1.4.2 Način delovanja: dvotaktni, štiritaiktni:
 - 1.4.3 Delovna prostornina valjev:
 - 1.4.4 Največja nazivna moč motorja: kW pri min⁻¹
 - 1.5 Število prestavnih razmerij:
 - 1.6 Uporabljena prestavna razmerja:
 - 1.7 Prestavna razmerja pogonske osi:
 - 1.8 Vrednosti ravni hrupa:
vozilo med vožnjo: dB(A), pred pospeškom stabilizirana hitrost km/h;
mirujoče vozilo: dB(A), pri min⁻¹
 - 1.9 Vrednost protitlaka izpušnih plinov:
 - 1.10 Morebitne omejitve glede uporabe in navodila za vgradnjo:
2. Opombe:

⁽¹⁾ Če je navedenih več tipov, je treba izpolniti točke 1.3 do vključno 1.10 za vsak tip.

Dodatek 3

Vzorec oznake ES-homologacije



Nadomestni izpušni sistem ali njegov sestavni del z zgornjo oznako ES-homologacije je naprava, ki je bila homologirana v Španiji (e 9) v skladu z Direktivo 92/97/EGS (03) pod osnovno homologacijsko številko 0148.

Uporabljene številke so samo za ponazoritev.“

PRILOGA III

„PRILOGA III

1. Tehnične zahteve so navedene v:

- (a) točkah 2, 6.1, 6.2.1 in 6.3 Pravilnika UN/ECE št. 51 (*) in prilogah 3 do 10 Pravilnika;
- (b) točkah 2 in 6 Pravilnika UN/ECE št. 59 (**) in Prilogah 3 do 5 Pravilnika.

2. Za namen uporabe določb iz točke 1, se uporablja naslednje:

- (a) Izraz ‚neobremenjeno vozilo‘ pomeni vozilo, katerega masa je določena v točki 2.6 Dodatka 1 k Prilogi I k tej direktivi, brez voznika;
- (b) ‚Obrazec sporočila‘ se razume kot certifikat o homologaciji iz Dodatka 2 prilog I in II;
- (c) ‚Pogodbenice zadevnih pravilnikov‘ se razumejo kot ‚države članice‘;
- (d) Sklicevanja na pravilnika št. 51 in št. 59 veljajo kot sklicevanja na Direktivo 70/157/EGS;
- (e) Opomba 1 v točki 2.2.6 se razume: ‚Glede opredelitev kategorij glej Prilogo IIA k Direktivi 70/156/EGS‘.

(*) UL L 137, 30.5.2007, str. 68.

(**) UL L 326, 24.11.2006, str. 43.“
